



FACULTAD DE TURISMO Y FINANZAS

GRADO EN TURISMO

ESTUDIO GRAMATICAL APLICADO A UN TEXTO TURÍSTICO ALEMÁN

Trabajo Fin de Grado presentado por Carmen Pilar Aparicio Cabello, siendo el tutor del mismo el profesor Juan Fadrique Fernández Martínez.

Vº. Bº. del Tutor:

Alumna:

D.

D.

Sevilla. Mayo de 2015.



GRADO EN TURISMO
FACULTAD DE TURISMO Y FINANZAS
TRABAJO FIN DE GRADO
CURSO ACADÉMICO [2014-2015]

TÍTULO:

ESTUDIO GRAMATICAL APLICADO A UN TEXTO TURÍSTICO ALEMÁN

AUTOR:

CARMEN PILAR APARICIO CABELLO

TUTOR:

DR. JUAN FADRIQUE FERNÁNDEZ MARTÍNEZ

DEPARTAMENTO:

FILOLOGÍA ALEMANA

ÁREA DE CONOCIMIENTO:

FILOLOGÍA ALEMANA

RESUMEN:

Estudio gramatical de un texto extraído directamente de internet, en concreto de una página web austriaca, relacionada con el turismo de la región turística del Tirol.

PALABRAS CLAVE:

Texto; gramática; alemán; turismo; análisis.

ÍNDICE

CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN, OBJETIVOS Y METODOLOGÍA	1
CAPÍTULO 2: EL ARTÍCULO.....	3
2.1. ASPECTOS GENERALES.....	3
2.2. ARTÍCULO DETERMINADO.....	3
2.3. ARTÍCULO INDETERMINADO.....	8
2.3.1. ARTÍCULO INDETERMINADO DE NEGACIÓN.....	8
2.4. SUSTANTIVOS SIN ARTÍCULOS.....	9
2.5. CONTRACCIÓN DE ARTÍCULOS CON PREPOSICIONES.....	10
2.6. CONCLUSIONES.....	10
CAPÍTULO 3: EL SUSTANTIVO.....	11
3.1. ASPECTOS GENERALES.....	11
3.2. GÉNERO Y NÚMERO.....	11
3.3. NOMBRES PROPIOS.....	15
3.4. SUSTANTIVOS DIALECTALES.....	16
3.5. SUSTANTIVOS COMPUESTOS.....	16
3.6. PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS.....	17
3.7. CONCLUSIONES.....	18
CAPÍTULO 4: EL ADJETIVO.....	19
4.1. ASPECTOS GENERALES.....	19
4.2. ADJETIVOS EN FUNCIÓN DE PREDICADO.....	20
4.3. ADJETIVOS EN FUNCIÓN DE ATRIBUTO.....	20
4.4. ADJETIVOS COMPUESTOS.....	21
4.5. CONCLUSIONES.....	21
CAPÍTULO 5: EL VERBO.....	23
5.1. EL INDICATIVO.....	23
5.1.1. EL PRESENTE.....	23
5.1.2. EL PRETÉRITO SIMPLE Y PERFECTO.....	23
5.2. EL IMPERATIVO.....	23
5.3. LOS VERBOS MODALES.....	24
5.4. LA VOZ PASIVA.....	24

5.5. CONCLUSIONES.....	24
CAPÍTULO 6: LA PREPOSICIÓN.....	25
6.1. ASPECTOS GENERALES.....	25
6.2. PREPOSICIONES EN ACUSATIVO.....	25
6.3. PREPOSICIONES EN DATIVO.....	25
6.4. PREPOSICIONES DE DATIVO/ ACUSATIVO.....	26
6.5. PREPOSICIONES DE GENITIVO.....	27
6.6. CONCLUSIONES.....	27
CAPÍTULO 7: LA CONJUNCIÓN.....	29
7.1. LA ORACIÓN SIMPLE.....	29
7.2. LA ORACIÓN COMPUESTA COORDINADA.....	29
7.3. LA ORACIÓN COMPUESTA SUBORDINADA.....	30
7.4. ORACIONES PRINCIPALES UNIDAS POR ADVERBIOS CONJUNCIONALES.....	31
7.5. CONCLUSIONES.....	31
CAPÍTULO 8: CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES.....	33
BIBLIOGRAFÍA.....	34
ANEXO: PÁGINA WEB.....	35

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN, OBJETIVOS Y METODOLOGÍA

Este trabajo fin de grado, como indica el título del mismo, es un estudio gramatical aplicado a un texto. En este caso un texto alemán obtenido de una página web de información turística del Tirol.

La información en la que se basa el texto es la descripción de uno de los estados federados de Austria, el Tirol. Dicho estado es una región turística alpina que se caracteriza por ser trilingüe. La región se encuentra dividida entre dos países, Austria e Italia, y su capital es Innsbruck. La descripción desarrollada en el texto abarca las diferentes áreas que podemos encontrar en la región tirolesa, mostrando así al cliente toda la oferta que puede llegar a ofrecer dicho enclave para un total disfrute de una visita o unas vacaciones, captando al mismo tiempo su atención.

Como objetivo general podemos decir que este análisis lingüístico se lleva a cabo con el fin de determinar el nivel gramatical presente en las páginas webs relacionadas con el turismo y más en concreto en esta web austriaca de información turística.

Un objetivo más específico es el de profundizar en el conocimiento de la gramática alemana determinando las categorías estructurales presentes en el texto.

Este tema ha sido elegido por dos motivos fundamentales: por un lado el turismo es una de las actividades principales para el desarrollo y el progreso de las sociedades actuando en ocasiones de motor para la economía de muchos países, por otro lado, hoy en día vivimos en una sociedad en la que el uso de internet es fundamental tanto a nivel laboral como personal, y la actividad que se desarrolla en la red es vital para la mejora de un sector económico. Por tanto analizar un texto de una página web relacionada con el turismo es un tema muy interesante de tratar en un TFG realizado en el Grado de Turismo, además buscamos enriquecer este análisis no solo estudiando la importancia de la web en el sector sino también el uso que se hace del lenguaje en este medio.

El estudio gramatical se desarrollará mediante una serie de pasos: en primer lugar la elección del texto, en segundo lugar el estudio de la gramática del texto con ayuda de una bibliografía básica y extrayendo ejemplos directamente del texto escogido y traduciéndolos para que argumenten lo estudiado, finalmente, se realizará un análisis teórico de los ejemplos dividiéndolos en siete capítulos según el tema gramatical para obtener unas conclusiones propias.

Para la bibliografía básica utilizada se han seleccionado libros de gramática alemana y diccionarios de edición online que se detallan en la bibliografía al final de este trabajo.

CAPÍTULO 2

EL ARTÍCULO

2.1. ASPECTOS GENERALES.

A diferencia del español, en el que el género neutro está restringido a ciertos demostrativos (esto, eso, aquello), un pronombre (ello) y un artículo (lo), el idioma alemán reconoce los tres géneros en todos sus sustantivos, artículos y pronombres.

En alemán hay tres tipos de artículos que definiremos: el definido o determinado, el indefinido o indeterminado y el indeterminado de negación. Además analizaremos sus declinaciones, tanto en singular como en plural, dependiendo del caso, género y número del sustantivo al que correspondan.

Veremos además los artículos de contracción de artículos determinados con preposiciones, aunque esto lo desarrollaré más en profundidad en el capítulo de preposiciones.

2.2. ARTÍCULO DETERMINADO.

En este apartado veremos el artículo definido o determinado y sus declinaciones.

En la siguiente tabla aparecen todos los del texto ordenados por orden alfabético y conjugados en nominativo singular:

ARTÍCULOS DETERMINADOS	
die Abwechslung (cambio) femenino <-en>	der Markt (mercado) masculino <-e>
das Angebot (oferta) neutro <-e>	das Mal (vez) neutro <-e>
das Ambiente (ambiente) neutro <->	der Meter (metro) masculino <->
der Alltag (día) masculino <->	die Mentalität (mentalidad) femenino <-en>
die Alm (pradera) femenino <-en>	die Menge (cantidad) femenino <-n>
der Advent (adviento) masculino <-e>	der Mini-Club (mini club) masculino <-s>
die Alpenlandschaft (paisaje alpino) femenino <-en>	der Mittag (mediodía) masculino <-e>
der Ausgleich (equilibrio) masculino <->	das Mittelgebirge (montaña de media altura) neutro <->
das Abenteuer (aventura) neutro <->	das Mountainbike (bicicleta de montaña) neutro <-s>
der Abenteuerer (aventurero) masculino <->	die Möglichkeit (posibilidad) femenino <-en>
der Ausflug (excursión) masculino <flüge>	die Mountainbikestrecke (trayecto bicicleta de montaña) femenino <-n>
die Aktivität (actividad) femenino <-en>	der Modernisierungswille (decisión de actualización) masculino <-n>
der Alpinisten-Wunsch (deseo de los alpinistas) masculino <-e>	der Monoski (mono esquí) masculino <->
die Alpinkletterroute (ruta para escalar los Alpes) femenino <-n>	das Möbel (mueble) neutro <->
das Après-Ski-Lokal (local de après-ski) neutro <-e>	der Mut (valor) masculino <->
der Anfänger (principiante) masculino <-nen>	das Murmeltier (marmota) neutro <-e>
die Architektur (arquitectura) femenino <->	der Museumsbesuch (visita al museo) masculino <-e>
der Architekt (arquitecto) masculino <-en>	die Musik (música) femenino <->
das Anfängerterrain (terreno de principiante) neutro <-s>	die Mystik (mística) femenino <->
die Altstadt (barrio antiguo) femenino <-e>	der Nationalpark (parque nacional) masculino <-s>
das Ausflugsziel (destino) neutro <-e>	der Nachwuchs (descendencia) masculino <-
die Abkühlung (enfriamiento) femenino <-en>	

<p>die Auswahl (selección) femenino <-> das Bad (baño) neutro <-er> der Bauernmarkt (mercados de campesinos) masculino <-e> das Brauchtum (costumbre) neutro <-e> der Bach (arroyo) masculino <-e> der Brauch (costumbre) masculino <-e> die Basis (base) femenino <Basen> die Brauchtumsveranstaltung (evento de costumbre) femenino <-en> die Baukunst (arquitectura) femenino <-> das Bauwerk (edificio) neutro <-e> das Bedürfnis (necesidad) neutro <-se> die Bergwelt (el mundo de la montaña) femenino <-en> die Beachtung (atención) femenino <-> die Besonderheit (peculiaridad) femenino <-en> der Berg (monte) masculino <-e> die Boutique (boutique) femenino <-n> der Bergsee (lago de montaña) masculino <-n> die Burg (castillos) femenino <-en> das Bergwandern (senderismo) neutro <-> der Bergweg (camino de la montaña) masculino <-e> der Betrieb (empresa) masculino <-e> Für Bewegungshungrige (ávidos de movimiento) m/f <-> der Berggipfel (cima) masculino <-> die Bergbahn (ferrocarril de montaña) femenino <-en> der Bergsteiger (montañista) masculino <-> die Bergluft (aire de la montaña) femenino <-> das Canyoning (barranquismo) neutro <-> das Christkind (niño Jesús) neutro <-> der Charakter (carácter) masculino <-e> der Dreitausender (pico de tres mil metros) masculino <-> die Destination (destino) femenino das Dorf (pueblo) neutro <-er> der Dialekt (dialecto) masculino <-e> das Ereignis (acontecimiento) neutro <-se> der Einfluss (influencia) masculino <-e> der Einkaufstag (día de la compra) masculino <-e> das Einkaufshaus (gran almacén) neutro <-er> der Erholungswert (valor recreativo) masculino <-e> die Erholung (descanso) femenino <-> die Entdeckungsreise (viaje de exploración) femenino <-n> die Erfahrung (experiencia) femenino <-en> der Einstieg (entrada) masculino <-e> Eltern (padres) plural die Energie (energía) femenino <-n> die Erlebnis-oase (vivencia en el oasis) femenino <-n> der Einblick (vista) masculino <-e></p>	<p>> die Natur (naturaleza) femenino <-> das Naturjuwele (joya de la naturaleza) neutro <-en> der Naturpark (parque natural) masculino <-s> die Nasszelle (cuarto húmedo) femenino <-n> das Naturerlebnis (experiencia natural) neutro <-se> die Niere (riñón) femenino <-n> die Osterzeit (temporada de pascua) femenino <-> das Ökosystem (ecosistema) neutro <-e> die Oper (ópera) femenino <-n> der Ort (lugar) masculino <-e> die Palette (paleta) femenino <-en> die Post (correo) femenino <-> der Pistenneuling (pista para principiante) masculino <-e> die Partnerunterkunft (alojamiento en pareja) femenino <-e> das Pistenvergnügen (diversión en las pistas) neutro <-> das Produkt (producto) neutro <-e> die Party (fiesta) femenino <-s> der Pistenkilometer (kilómetro de pistas) masculino <-> das Programm (programa) neutro <-e> das Paradies (paraíso) neutro <-e> die Pflanzenwelt (flora) femenino <-> die Pause (pausa) femenino <-n> das Qualitätskriterium (criterio de calidad) neutro <Kriterien> der Quadratkilometer (kilómetro cuadrado) masculino <-> das Qualitätssiegel (sello de calidad) neutro <-> der Riesenspaß (gustazo) masculino <-> der Rollstuhl (silla de ruedas) masculino <-er> die Rast (descanso) femenino <-en> der Rodelausflug (excursión en trineo para niños) masculino <-er> die Route (ruta) femenino <-n> die Region (región) femenino <-en> der Radurlaub (vacaciones en bici) masculino <-e> das Radwandern (ciclo turismo) neutro <-> der Radsportler (ciclista) masculino <-> der Radwanderweg (camino para bici) masculino <-e> das Rafting (descenso en balsa) neutro <-> der Raum (habitación) masculino <-er> der Rollstuhlfahrer (minusválido) masculino <-> Riesenrutsch (toboganes gigantes) masculino <-e> das Rad (rueda) neutro <-er> die Rodelbahn (pista para trineos) femenino <-en> der Rodelspaß (diversión en trineo) masculino</p>
---	--

<p>die Einkaufspassage (galería comercial) femenino <-n> das Erntedankfest (día de acción de gracias) neutro <-e> das Erlebnis (experiencia) neutro <-se> die Einkehr (reflexión) femenino <-> die Erlebniswelt (mundo de experiencia) femenino <-en> die Familie (familia) femenino <-n> das Familienangebot (oferta familiar) neutro <-e> die Familienregion (región familiar) femenino <-en> der Familienspezialist (especialista familiar) masculino <-en> das Familienparadies (paraíso familiar) neutro <-e> die Familienradtour (excursión en bicicleta familiar) femenino <-en> der Familienurlaub (vacaciones en familia) masculino <-e> das Familienskigebiet (zona de esquí familiar) neutro <-e> das Familienabenteuer (aventura en familia) neutro <-> Fahrvergnügen (divertirse viajando) <-> die Freude (alegría) femenino <-> das Fest (fiesta) neutro <-e> die Feierlichkeit (acto solemne) femenino <-en> die Freizeitaktivität (actividad de tiempo libre) femenino <-en> das Freizeiterlebnis (experiencia en campamento) neutro <-se> das Festival (festival) neutro <-s> Freestyler (estilo libre) <-> der Freund (amigo) masculino <-e> der Frühling (primavera) masculino <-e> der Film (película) masculino <-e> Ferien (vacaciones) plural die Festung (Fortaleza) femenino <-en> die Frage (pregunta) femenino <-n> die Fasnacht (carnaval) femenino <-> der Fall (caída) masculino <-> das Fachpersonal (mano de obra cualificada) neutro <-> die Führung (dirección, visita guiada) femenino <-> die Geschichte (historia) femenino <-> das Glück (suerte) neutro <-> die Gämse (gamuza) femenino <-n> Geocaching (actividad de montaña) <-> das Genusswandern (hacer senderismo) neutro <-> die Großraum-Skischaukel (área de la escuela de esquí) femenino <-n> das Gebirge (sierra) neutro <-> der Gebirgszug (cordillera) masculino <-e> der Garten (jardín) masculino <-> das Gebäude (edificio) neutro <-></p>	<p><-> die Rodelpartie (partida en trineo para niños) femenino <-n> die Skischule (escuela de esquí) femenino <-n> der Ski (esquí) masculino <-er> der Skipass (forfait) masculino <-e> der Skisport (deporte de esquí) masculino <-> das Skigebiet (zona de esquí) neutro <-e> der Skifahrer (esquiador) masculino <-nen> die Skimöglichkeit (posibilidad de esquiar) femenino <-en> der Skitag (día de esquí) masculino <-e> der Skiurlaub (vacaciones en esquí) masculino <-e> die Steilwand (pared (montaña)) femenino <-e> der Schwierigkeitsgrad (grado de dificultad) masculino <-e> die Spezialität (especialidad) femenino <-en> die Schlittenfahrt (paseo en trineo) femenino <-en> das Shopping (compra) neutro <-s> das Schmankerl (exquisitez) neutro <-n> der Sommertagen (día de verano) masculino <-e> der Schlittenlanglauf (esquí de fondo en trineo) masculino <-> die Steigung (elevación) femenino <-en> der Schneesportlehrer (profesor de deporte de nieve) masculino <-> die Sauna (sauna) femenino <Saunen> das Solebecken (Cuenca de agua salina) neutro <-> das Spiel (juego) neutro <-e> der Spaß (diversión) masculino <-> das Spielprogramm (programa de juego) neutro <-e> der Schnee (nieve) masculino <-> die Spur (rastro) femenino <-en> der Sinnen (sentido) masculino <-e> der Sommerwanderweg (sendero del verano) masculino <-e> der Sommer (verano) masculino <-> das Snowboard (Snowboard) neutro <-s> der Sprung (salto) masculino <-e> der Stress (estrés) masculino <-> die Summe (suma) femenino <-en> die Schönheit (belleza) femenino <-> die Seite (lado) femenino <-n> das Schloss (castillo) neutro <-er> die Sennerei (pasto alpino) femenino <-en> die Stadt (ciudad) femenino <-e> die Suche (búsqueda) femenino <-n> der Steinadler (águila real) masculino <-> die Schatzsuche (búsqueda del tesoro) femenino <-n> der Sozialmediziner (médico social) masculino <-> der Snowpark (parque de nieve) masculino <-></p>
--	--

<p>das Grün (verde) neutro <-> das Gutes (bueno) neutro <-> die Gesundheit (salud) femenino <-> das Geschäft (negocio) neutro <-e> die Grundlage (base) femenino <-n> das Geheimrezept (receta secreta) neutro <-e> das Gesicht (cara) neutro <er> die Gesellschaftsraum (viaje colectivo) femenino <-n> das Geheimnis (secreto) neutro <-se> die Geschmacksvielfalt (gusto variedad) femenino <-> der Gast (huésped) masculino <-“e> der Gletscherskigebieten (zona esquiable en los glaciares) masculino <-> der Gipfel (cumbre) masculino <-> der Gastgeber (anfitrión) masculino <-nen> das Haus (casa) neutro <-“er> das Hallenbad (piscina cubierta) neutro <-“er> das Handbike (bicicleta para montaña) neutro <-s> das Herz (corazón) neutro <-en> der Herbst (otoño) masculino <-e> die Hektik (ajetreo) femenino <-> das Hindernis (obstáculo) neutro <-se> der Himmel (cielo) masculino <-> die Himmelsrichtung (punto cardinal) femenino <-en> die Hofburg (castillo de la corte) femenino <-en> der Höhepunkt (punto culminante) masculino <-e> das Hotel (hotel) neutro <-s> die Hohe (altura) femenino <-n> die Hütte (cabaña) femenino <-n> der Hügel (colina) masculino <-> der Hunger (hambre) masculino <-> die Infrastruktur (infraestructura) femenino <-en> die Jahreszeit (época del año) femenino <-en> das Jahr (año) neutro <-e> der Jahresanfang (principios del año) masculino <-“e> der Juni (Junio) masculino <-s> das Jahrhundert (siglo) neutro <-e> die Keksbackstube (panadería de galletas) femenino <-n> die Kinderbetreuer (cuidado de niños) femenino <-en> das Kind (niño) neutro <-er> die Krippe (nacimiento) femenino <-n> der Kindergarten (guardería) masculino <-“> der Kilometer (kilómetro) masculino <-> das Kinderaug (ojo de niño) neutro plural der Kitesurfen (kitesurf) masculino <-> Klettersteige (subida para escalada) femenino <-n> der Kletterfan (fan de hacer alpinismo)</p>	<p>“e> die Sonnwendfeier (fiesta del solsticio) femenino <-n> der Schlitten (trineo) masculino <-> die Strecke (trayecto) femenino <-n> das Spektrum (espectro) neutro <Spectren> die Sportkletterroute (ruta para escalada deportiva) femenino <-n> die Sportart (disciplina deportiva) femenino <-en> das Sportvergnügen (diversión con el deporte) neutro <-> der Sportkilometer (kilómetro deportivo) masculino <-> der Sportpark (parque deportivo) masculino <-s> der Sport (deporte) masculino <-> die Talfahrt (bajada) femenino <-en> der Transport (transporte) masculino <-e> die Tradition (tradicción) femenino <-en> die Tierwelt (fauna) femenino <-> die Teilnahme (participación) femenino <-> der Tiroler (tirolés) masculino <-> das Tier (animal) neutro <-e> das Trekking (Trekking) neutro <-s> der Tag (día) masculino <-e> das Theater (teatro) neutro <-> das Thermalwasser (agua termal) neutro <-> die Türbreite (el ancho de la puerta) femenino <-en> der Tipp (consejo) masculino <-s> der Tierfreund (amigo del animal) masculino <-e> der Tierpark (zoológico) masculino <-s> das Top (top) neutro <-s> das Tal (valle) neutro <-“er> die Unterkunft (alojamiento) femenino <-“e> der Urlaub (vacación) masculino <-e> die Umgebung (alrededor) femenino <-en> die Vielfalt (variedad) femenino <-> die Vergangenheit (pasado) femenino <-> der Vordergrund (primer plano) masculino <-“e> die Verfügung (orden) femenino <-en> die Vielzahl (multitud) femenino <-> die Wanderung (excursión) femenino <-en> das Wandern (senderismo) neutro <-> das Wassererlebnis (vivencia en el agua) neutro <-se> das Wasser (agua) neutro <-> der Wanderer (excursionista) masculino <-> der Wasserfall (cascada) masculino <-“e> der Wald (bosque) masculino <-“er> die Weihnachtszeit (época de Navidad) femenino <-> der Weg (camino) masculino <-e> die Weihnacht (Navidad) femenino <-en> die Wellness (bienestar) femenino <-> der Wendekreis (trópico) masculino <-e> der Weitwanderweg (amplio camino de</p>
--	--

masculino <-s> der Klettergarten (subir al jardín) masculino <-> der Klettermax (escalador experimentado) masc <-e> die Klettermöglichkeit (posibilidad de subir) femenino <-en> Kosten (gastos) plural der Körper (cuerpo) masculino <-> die Kreation (creación) femenino <-en> die Kultur (cultura) femenino <-en> der Kulturausflug (excursión cultural) masculino <-e> das Kulturgeschehen (acontecimientos culturales) neutro <-> die Kulturveranstaltung (evento cultural) femenino <-en> die Kultureinrichtung (instalación cultural) femenino <-en> der Kulturfreund (amigo de la cultura) masculino <-e> die Kunst (arte) femenino <-e> der Kurs (curso) masculino <-e> die Kufe (esquí) femenino <-n> die Kulisse (escenario) femenino <-n> die Leute (gente) plural die Langlaufregion (región de esquí de fondo) femenino <-en> die Literatur (literatura) femenino <-en> die Loipe (pista de esquí de fondo) femenino <-n> der Lebensraum (espacio vital) masculino <-e> die Landschaft (paisaje) femenino <-en> das Land (país) neutro <-er> das Leben (vida) neutro <-> die Liebe (amor) femenino <-n> die Landeshauptstadt (capital de la región) femenino <-e> die Langeweile (aburrimiento) femenino <->	senderismo) masculino <-e> der Weihnachtsmarkt (mercado navideño) masculino <-e> der Winterurlaub (vacaciones de invierno) masculino <-e> der Wintersportfan (fans del deporte de invierno) masculino <-> der Winter (invierno) masculino <-> das Wirtshaus (restaurante) neutro <-er> die Wiese (prado) femenino <-n> die Woche (semana) femenino <-n> das Wohlbefinden (bienestar) neutro <-> das Wochenprogramm (programa semanal) neutro <-e> der Zeitgeist (espíritu de la época) masculino <-> die Zeit (tiempo) femenino <-en> das Zimmer (habitación) neutro <-> der Zugang (entrada) masculino <-e>
---	---

Tabla 2.1. Artículos determinados por orden alfabético en nominativo singular.

Fuente: Elaboración propia

En el texto encontramos todos los géneros del artículo, como no vamos a analizar todos he aquí ejemplos:

- Den Ausgleich (compensación) masculino <-> Acusativo masculino singular.
 “sanfte Hügel und schroffe Berggipfel bilden die Kulisse für den sportlichen Ausgleich”:
 Suaves colinas y escarpadas cumbres forman el telón de fondo para la compensación deportiva.
- Den Schlitten (trineo) masculino <-> Acusativo masculino singular.
 “Auf den Schlitten und ab geht die Post!”: ¡En el trineo y listo!
- Den Gastgebern (anfitrión) masculino <-nen> Dativo plural.
 “er gibt den Gastgebern Tipps”: él da a los anfitriones consejos.

- Dem Handbike (bicicleta para montaña) neutro <-s> Dativo neutro singular.
“findet man mit dem Handbike”: Se puede encontrar con bicicleta para montaña.
- Des Landes (país) neutro <Länder> Genitivo neutro singular.
“Eigenheit und den Charakter des Landes”: muestra la individualidad y el carácter del país.
- Die Landschaft (paisaje) femenino <-en> Genitivo femenino singular.
“Die alpine Landschaft der Region”: el paisaje alpino de la region.
- Das Herz (corazón) neutro <-en> Nominativo neutro singular.
“Das Herz der Alpen eröffnet”: el corazón de los alpes abre.
- Die Bergwelt (el mundo de la montaña) femenino <-en> Nominativo femenino singular.
“Die faszinierend Bergwelt Tirols lässt...”: el fascinante mundo de la montaña del Tirol deja...

2.3. ARTÍCULO INDETERMINADO.

A continuación he recopilado en una tabla los sustantivos con artículos indeterminados que he encontrado en el texto:

ARTÍCULOS INDETERMINADOS	
eine Auswahl (selección) femenino <->	Eine Rast (descanso) femenino <-en>
ein Bad (baño) neutro <bäder>	ein Rodelausflug (excursión en trineo para niños) masculino <flüge>
ein Erlebnis (experiencia) neutro <-se>	Ein Ski (esquí) masculino <-(er)>
eine Einkehr (reflexión) femenino <->	Eine Seite (lado) femenino <-n>
ein Fall (caída) masculino <->	eine Skischule (escuela de esquí) femenino <-n>
eine Führung (dirección) femenino <->	Ein Sportpark (parque deportivo) masculino <-s>
eine Geschichte (historia) femenino <->	eine Strecke (trayecto) femenino <-n>
eine Infrastruktur (infraestructura) femenino <-en>	Ein Spektrum (espectro) neutro <spectren>
ein Land (país) neutro <länder>	ein Sport (deporte) masculino <->
ein Mountainbike (bicicleta de montaña) neutro <-s>	Eine Talfahrt (bajada) femenino <-en>
ein Paradies (paraíso) neutro <-e>	Ein Transport (transporte) masculino <-e>
Eine Pflanzenwelt (flora) femenino <->	eine Vielzahl (multitud) femenino <->
eine Pause (pausa) femenino <-n>	Eine Wanderung (excursión) femenino <-en>
ein Qualitätssiegel (sello de calidad) neutro <->	ein Wirtshaus (restaurante) neutro <häuser>
ein Riesenspaß (gustazo) masculino	eine Zeit (tiempo) femenino <-en>
ein Rollstuhl (silla de ruedas) masculino <stühle>	

Tabla 2.2. Artículos indeterminados por orden alfabético en nominativo singular.

Fuente: Elaboración propia

2.3.1. Artículo indeterminado de negación.

El artículo de negación corresponde en español a una negación con "no" o con "ningún". En alemán, al contrario que en español, no se pueden hacer dobles negaciones en una frase ("no... ningún"), sólo se pondría "kein" con la terminación correspondiente al caso y género.

Después de una intensa búsqueda por el texto sólo he encontrado los dos siguientes:

Kein Hindernis (obstáculo) neutro <-se>: ningún obstáculo.

Keine Langeweile (aburrimiento) femenino <->: sin aburrimiento.

2.4. SUSTANTIVOS SIN ARTÍCULOS.

En la siguiente tabla mostramos por orden alfabético algunos ejemplos de sustantivos que he encontrado en el texto sin ningún artículo que los acompañe:

SUSTANTIVOS SIN ARTÍCULOS	
Abenteuer (aventura) neutro <->	Museumsbesuch (visita al museo) masculino <-e>
Abenteurer (aventurero) masculino <->	Märkten (mercados) masculino <-“e>
Ausflüge (excursión) masculino <-“e>	Mittag (mediodía) masculino <-e>
Anfänger (principiante) masculino <-nen>	Menge (cantidad) femenino <-n>
Anfängerterrain (terreno de principiante) neutro <-s>	Naturerlebnisse (experiencias naturales) neutro <-se>
Ausflugsziele (destinos) neutro <-e>	Oper (ópera) femenino <-n>
Bergwandern (senderismo) neutro <->	Ort (lugar) masculino <-e>
Berggipfel (cima) masculino <->	Programme (programas) neutro <-e>
Bach (arroyo) <-“e>	Qualitätskriterien (criterio de calidad) neutro <Kriterien>
Bräuchen (costumbres) masculino <bräuche>	Quadratkilometer (kilómetro cuadrado) masculino <->
Dorf (pueblo) neutro <-“er>	Radurlaub (vacaciones en bici) masculino <-e>
Dialekt (dialecto) masculino <-e>	Radsportlern (ciclista) masculino <->
Ereignissen (acontecimientos) neutro <-se>	Radwanderwege (camino para bici) masculino <-e>
Einfluss (influencia) masculino <-“e>	Rafting (descenso en balsa) neutro <->
Entdeckungsreise (viaje de exploración) femenino <-n>	Rodelbahn (pista para trineos) femenino <-en>
Erfahrung (experiencia) femenino <-en>	Rodelspaß (diversión en trineo para niños) masculino <->
Einstieg (entrada) masculino <-e>	Sportkletterrouten (rutas para hacer deporte) femenino <-n>
Frühling (primavera) masculino <-e>	Sportvergnügen (diversión con el deporte) neutro <->
Familienradtouren (excursiones en bicicleta familiares) femenino <-en>	Spezialitäten (especialidades) femenino <-en>
Familienspezialisten (especialistas familiares)	Schlittenfahren (paseos en trineo) femenino <-en>
Gebirg’ (sierra) neutro <->	Schneesportlehrer (profesor de deportes de nieve) masculino <->
Gebirgszug (cordillera) masculino <-“e>	Spaß (diversión) masculino <->
Garten (jardín) masculino <-“en>	Spielprogramme (programas de juegos) neutro <-e>
Gesundheit (salud) femenino <->	Schnee (nieve) masculino <->
Hotels (hoteles) neutro <-s>	Sommer (verano) masculino <->
Haus (casa) neutro <-“er>	Skigebiet (zona de esquí) neutro <-e>
Herbst (otoño) masc <-e>	Skifahrer (esquiador) masculino <-nen>
Juni (junio) masculino <-s>	Tage (días) masculino <-e>
Jahrhunderten (siglos) neutro <-e>	Thermalwasser (agua termal) neutro <->
Kulturveranstaltungen (eventos musicales) femenino <-en>	Tierfreunde (amigos de los animales) masculino <-e>
Kurse (cursos) masculino <-e>	Tierparks (zoológicos) masculino <-s>
Kultureinrichtungen (instalaciones culturales) femenino <-en>	
Kosten (gastos) plural	
Kinder (niños) neutro <-er>	
Kletterfans (fans de hacer alpinismo) masculino <-s>	
Kunst (arte) femenino <-“e>	
Kulturausflügen (excursiones culturales) masculino <-“e>	
Leute (gente) plural	
Langlaufregionen (regiones de esquí de	

fondo) femenino <-en>	Tal (valle) neutro <-er>
Literatur (literatura) femenino <-en>	Unterkünfte (alojamientos) femenino <-e>
Loipe (pista de esquí de fondo) femenino <-n>	Urlaub (vacaciones) masculino <-e>
Lebensraum (espacio vital) masculino <-e>	Wegen (camino) masculino <-e>
Meter (metro) masculino <->	Wochen (semana) femenino <-n>
Mentalitäten (mentalidades) femenino <-en>	Wiesen (prados) femenino <-n>
Modernisierungswille (decisión de actualización) masculino <-n>	Wälder (bosques) masculino <-er>
	Wasserfall (cascada) masculino <-e>
	Wanderer (excursionista) masculino <->
	Zeitgeist (espíritu de la época) masculino <->

Tabla 2.3. Sustantivos que aparecen en el texto sin artículos que lo acompañen.

Fuente: Elaboración propia

2.5. CONTRACCIÓN DE ARTÍCULOS CON PREPOSICIONES.

A continuación, como dije anteriormente, pongo de ejemplo algunos de los artículos contraídos con preposiciones que he encontrado en el texto, pero los desarrollaré más adelante en el capítulo de preposiciones:

Zu + der = zur. Dativo femenino singular. Ejemplos:
zur Weihnachtszeit: (época de navidad) femenino <->
zur Wellness: (bienestar) masculino <->

In + dem = im. Dativo neutro singular. Ejemplos:
im Land: (país) neutro <-er>
im Gebirg': (sierra) femenino <->

Zu + dem = zum. Dativo neutro singular. Ejemplos:
zum Skifahren (esquí acrobático) <->
zum Familienparadies (paraíso familiar) neutro <-e>

Bei + dem = beim. Dativo neutro o masculino singular. Ejemplos:
Beim Wandern (senderismo) neutro <->
Beim Familienurlaub (vacaciones en familia) masculino <-e>

An + dem = am. Dativo neutro o masculino singular. Ejemplos:
am Jahresanfang (principios del año) masculino <-e>
am Knödelfest (festival de albóndiga Knödel) neutro <-e>

2.6. CONCLUSIONES.

La conclusión principal que obtengo de este capítulo es la escasa presencia de artículo indeterminado negativo. Esto se debe a que al ser un texto informativo turístico que intenta captar en todo momento al público no indica defectos de la región tirolesa, al contrario, alaba y nombra todas las virtudes del lugar.

Asimismo el empleo del artículo determinado es evidente porque en todo el texto se mencionan instalaciones y lugares de interés concretos.

CAPÍTULO 3

EL SUSTANTIVO

3.1. ASPECTOS GENERALES.

Como comenté en el capítulo anterior, a diferencia del español que sólo reconoce dos tipos de géneros (masculino y femenino) el alemán reconoce tres: masculino, femenino y neutro.

Los sustantivos en alemán tienen la particularidad ortográfica de que la inicial está siempre en mayúscula ya sea nombre común o propio y sin importar si se encuentra al principio de una oración o no.

El sustantivo que más aparece en el texto es *Tirol* y es obvio porque es un texto turístico descriptivo de esta región.

3.2. GÉNERO Y NÚMERO.

En la siguiente tabla se muestran todos los sustantivos que aparecen en el texto por orden alfabético y en singular divididos según el género que tienen:

MASCULINO (der)	NEUTRO (das)	FEMENINO (die)
Alltag (día) masculino <->	Angebot (oferta) neutro <-e>	Abwechslung (cambio) femenino <-en>
Advent (adviento) masculino <-e>	Ambiente (ambiente) neutro <->	Alm (pradera) femenino <-en>
Ausgleich (compensación) masculino <->	Abenteuer (aventura) neutro <->	Alpenlandschaft (paisaje alpino) femenino <-en>
Abenteurer (aventurero) masculino <->	Après-Ski-Lokale (local de après-ski) neutro <-e>	Aktivitat (actividades) femenino <-en>
Ausflug (excursión) masculino <-e>	Anfängerterrain (terreno de principiante) neutro <-s>	Alpinkletteroute (ruta para escalar los Alpes) femenino <-n>
Alpinisten-Wunsch (alpinista-deseos) masculino <-e>	Ausflugsziel (destino) neutro <-e>	Architektur (arquitectura) femenino <->
Anfänger (principiante) masculino <-nen>	Bad (baño) neutro <-er>	Altstadt (barrio antiguo) femenino <-e>
Architekt (arquitecto) masculino <-en>	Brauchtum (costumbre) neutro <-er>	Abkühlung (enfriamiento) femenino <-en>
Bach (arroyo) masculino <-e>	Bauwerk (edificio) neutro <-e>	Auswahl (selección) femenino <->
Brauch (costumbre) masculino <-e>	Bedürfnis (necesidad) neutro <-se>	Basis (base) femenino <Basen>
Berg (monte) masculino <-e>	Bergwandern (senderismo) neutro <->	Brauchtumsveranstaltung (evento de costumbre) femenino <-en>
Bergsee (lago de montaña) masculino <-n>	Canyoning (barranquismo) neutro <->	Baukunst (arquitectura) femenino <->
Bergweg (camino de la montaña) masculino <-e>	Christkind (niño Jesús) neutro <->	Bergwelt (el mundo de la montaña) femenino <-en>
Betrieb (empresa) masculino <-e>	Dorf (pueblo) neutro <-er>	Beachtung (atención) femenino <->
Berggipfel (cima) masculino <->	Ereignissen (acontecimientos) neutro <-se>	Besonderheit (peculiaridad)
Bergsteiger (montañista) masculino <->	Erntedankfest (día de acción de gracias) neutro <-e>	
Charakter (carácter)	Erlebnis (experiencia) neutro	

masculino <-e>	<-se>	femenino <-en>
Dreitausender (pico de tres mil metros) masculino <->	Familienangebot (oferta familiar) neutro <-e>	Boutique (boutique) femenino <-n>
Dialekten (dialecto) masculino <-e>	Familienparadies (paraíso familiar) neutro <-e>	Burg (castillos) femenino <-en>
Einfluss (influencia) masculino <-e>	Familienskigebiet (zona de esquí familiar) neutro <-e>	Bergbahn (ferrocarril de montaña) femenino <-en>
Erholungswert (valor recreativo) masculino <-e>	Familienabenteuer (aventura en familia) neutro <->	Bergluft (aire de la montaña) femenino <->
Einstieg (entrada) masculino <-e>	Fest (fiesta) neutro <-e>	Erholung (descanso) femenino <->
Einblick (vista) masculino <-e>	Freizeiterlebnis (experiencia en campamento) neutro <-se>	Entdeckungsreise (viaje de exploración) femenino <-n>
Familienpezialist (especialista familiar) masculino <-en>	Festival (festival) neutro <-s>	Erfahrung (experiencia) femenino <-en>
Familienurlaub (vacaciones en familia) masculino <-e>	Fachpersonal (mano de obra cualificada) neutro <->	Energie (energía) femenino <-n>
Freund (amigo) masculino <-e>	Glück (suerte) neutro <->	Erlebnisoase (vivencia en el oasis) femenino <-n>
Frühling (primavera) masculino <-e>	Genusswandern (hacer senderismo) neutro <->	Einkaufspassage (galería comercial) femenino <-n>
Film (película) masculino <-e>	Gebirg' (sierra) neutro <->	Einkehr (reflexión) femenino <->
Fall (caída) masculino <->	Gebäude (edificio) neutro <->	Erlebniswelt (mundo de experiencia) femenino <-en>
Gebirgszug (cordillera) masculino <-e>	Grün (verde) neutro <->	Familie (familia) femenino <-n>
Garten (jardín) masculino <-en>	Gutes (bueno) neutro <->	Familienregion (región familiar) femenino <-en>
Gast (huésped) masculino <-e>	Geschäft (negocio) neutro <-e>	Familienradtour (excursión en bicicleta familiar) femenino <-en>
Gletscherskigebieten (zona esquiable en los glaciares) masculino <->	Geheimrezept (receta secreta) neutro <-e>	Freude (alegría) femenino <->
Gipfel (cumbre) masculino <->	Gesicht (cara) neutro <-er>	Feierlichkeit (acto solemne) femenino <-en>
Gastgebern (anfitrión) masculino <-nen>	Haus (casa) neutro <-er>	Freizeitaktivität (actividad de tiempo libre) femenino <-en>
Herbst (otoño) masculino <-e>	Hallenbad (piscina cubierta) neutro <-er>	Festung (Fortaleza) femenino <-en>
Himmel (cielo) masculino <->	Handbike (bicicleta para montaña) neutro <-s>	Frage (pregunta) femenino <-n>
Höhepunkt (punto culminante) masculino <-e>	Herz (corazón) neutro <-en>	Fasnacht (carnaval) femenino <->
Hügel (colina) masculino <->	Hindernis (obstáculo) neutro <-se>	Führung (dirección) femenino <->
Hunger (hambre) masculino <->	Hotel (hotel) neutro <-s>	Geschichte (historia) femenino <->
Jahresanfang (principios del año) masculino <-e>	Jahr (año) neutro <-e>	Gämse (gamuza) femenino <-n>
Juni (Junio) masculino <-s>	Jahrhundert (siglo) neutro <-e>	Großraum-Skischaukel (area de la escuela de esquí) femenino <-n>
Kindergarten (guardería) masculino <-gärten>	Kind (niño) neutro <-er>	Gesundheit (salud) femenino <->
Kilometer (kilómetro) masculino <->	Kulturgeschehen (acontecimientos culturales) neutro <->	Grundlage (base) femenino <-n>
Kitesurfen (kitesurf) masculino <->	Land (país) neutro <-er>	Gesellschaftsraum (viaje colectivo) femenino <-n>
Kletterfan (fan de hacer alpinismo) masculino <-s>	Leben (vida) neutro <->	Geschmacksvielfalt (gusto
Klettergarten (subir al jardín) masculino <-en>	Mal (vez) neutro <-e>	
Körper (cuerpo) masculino <-	Mittelgebirge (montaña de media altura) neutro <->	
	Mountainbike (bicicleta de montaña) neutro <-s>	
	Möbel (mueble) neutro <->	
	Murmeltier (marmota) neutro <-e>	
	Naturjuwelle (joya de la naturaleza) neutro <-en>	
	Naturerlebnis (experiencia natural) neutro <-se>	
	Ökosystem (ecosistema) neutro <-e>	

>	Produkt (producto) neutro <-e>	variedad) femenino <->
Kulturausflug (excursión cultural) masculino <-e>	Pistenvergnügen (divertida pista) neutro <->	Hektik (ajetreo) femenino <->
Kulturfreund (amigo de la cultura) masculino <-e>	Programm (programa) neutro <-e>	Himmelsrichtung (punto cardinal) femenino <-en>
Kurs (curso) masculino <-e>	Paradies (paraíso) neutro <-e>	Hofburg (corte del castillo) femenino <-en>
Lebensraum (espacio vital) masculino <-e>	Qualitätskriterium (criterio de calidad) neutro <Kriterien>	Hohe (altura) femenino <-n>
Markt (mercado) masculino <-e>	Qualitätssiegel (sello de calidad) neutro <->	Hütte (cabaña) femenino <-n>
Meter (metro) masculino <->	Radwandern (ciclo turismo) neutro <->	Infrastruktur (infraestructura) femenino <-en>
Mini-Club (mini club) masculino <-s>	Rafting (descenso en balsa) neutro <->	Jahreszeit (época del año) femenino <-en>
Mittag (mediodía) masculino <-e>	Rad (rueda) neutro <-er>	Keksbackstube (panadería de galleta) femenino <-n>
Modernisierungswille (decisión de actualización) masculino <-n>	Skigebiet (zona de esquí) neutro <-e>	Kinderbetreuer (cuidado de niños) femenino <-en>
Monoski (monoesquí) masculino <->	Shopping (compra) neutro <-s>	Krippe (nacimiento) femenino <-n>
Mut (valor) masculino <->	Schmankerl (exquisitez) neutro <-n>	Klettermöglichkeit (posibilidad de subir) femenino <-en>
Museumsbesuch (visita al museo) masculino <-e>	Solebecken (Cuenca de agua salina) neutro <->	Kreation (creación) femenino <-en>
Nationalpark (parque nacional) masculino <-s>	Spiel (juego) neutro <-e>	Kultur (cultura) femenino <-en>
Nachwuchs (descendencia) masculino <->	Spielprogramm (programa de juego) neutro <-e>	Kulturveranstaltung (evento cultural) femenino <-en>
Naturpark (parque nacional) masculino <-s>	Snowboard (Snowboard) neutro <-s>	Kultureinrichtung (instalación cultural) femenino <-en>
Ort (lugar) masculino <-e>	Schloss (castillo) neutro <-er>	Kunst (arte) femenino <-e>
Pistenneuling (pista para principiante) masculino <-e>	Spektrum (espectro) neutro <Spectren>	Kufe (esquí) femenino <-n>
Pistenkilometer (kilómetro de pista) masculino <->	Sportvergnügen (diversión con el deporte) neutro <->	Kulisse (bastidor) femenino <-n>
Quadratkilometer (kilómetro cuadrado) masculino <->	Tier (animal) neutro <-e>	Leute (gente) femenino plural
Riesenspaß (gustazo) masculino <->	Trekking (Trekking) neutro <-s>	Langlaufregion (región de esquí de fondo) femenino <-en>
Rollstuhl (silla de ruedas) masculino <-e>	Theater (teatro) neutro <->	Literatur (literatura) femenino <-en>
Rodelausflug (excursión en trineo para niños) masculino <-e>	Thermalwasser (agua termal) neutro <->	Loipe (pista de esquí de fondo) femenino <-n>
Radurlaub (vacaciones en bici) masculino <-e>	Top (top) neutro <-s>	Landschaft (paisaje) femenino <-en>
Radsportlern (ciclista) masculino <->	Tal (valle) neutro <-er>	Liebe (amor) femenino <->
Radwanderweg (camino para bici) masculino <-e>	Wandern (senderismo) neutro <->	Landeshauptstadt (capital) femenino <-e>
Raum (habitación) masculino <-e>	Wassererlebnis (vivencia en el agua) neutro <-se>	Langeweile (aburrimiento) femenino <->
Rollstuhlfahrer (minusválido) masculino <->	Wasser (agua) neutro <->	Mentalität (mentalidad) femenino <-en>
Rodelspaß (diversión en trineo para niños) masculino <->	Weihnachten (Navidad) neutro <->	Menge (cantidad) femenino <-n>
Ski (esquí) masculino <-er>	Wirtshaus (restaurante en el campo) neutro <-er>	Möglichkeit (posibilidad) femenino <-en>
Skipass (forfait) masculino <-e>	Wohlbefinden (bienestar) neutro <->	Moutainbikestrecke (trayecto bicicleta de montaña) femenino <-n>
	Wochenprogramm (programa semanal) neutro <-e>	Musik (música) femenino <->
	Zimmer (habitación) neutro <->	Mystik (mística) femenino <->
		Natur (naturalza) femenino <-

<p>Skisport (deporte de esquí) masculino <-> Skifahrer (esquiador) masculino <-nen> Skitagen (días de esquí) masculino <-e> Skiurlaub (vacaciones en esquí) masculino <-e> Schwierigkeitsgrad (grado de dificultad) masculino <-e> Sommertagen (día de verano) masculino <-e> Schlittenlanglauf (esquí de fondo en trineo) masculino <-> Schneesportlehrer (profesor de deporte de nieve) masculino <-> Spaß (diversión) masculino <-> Schnee (nieve) masculino <-> Sinnen (sentido) masculino <-e> Sommerwanderweg (sendero del verano) masculino <-e> Sommer (verano) masculino <-> Sprung (salto) masculino <-e> Stress (estrés) masculino <-> Steinadler (águila real) masculino <-> Sozialmediziner (médico social) masculino <-> Snowparks (parque de nieve) masculino <Pärke> Schlitten (trineo) masculino <-> Sportkilometer (kilómetro deportivo) masculino <-> Sportpark (parque deportivo) masculino <-s> Sport (deporte) masculino <-> Transport (transporte) masculino <-e> Tiroler (tirolés) masculino <-> Tag (día) masculino <-e> Tipp (consejo) masculino <-s> Tierfreund (amigo del animal) masculino <-e> Tierpark (zoológico) masculino <-s> Urlaub (vacación) masculino <-e> Vordergrund (primer plano) masculino <-e> Wanderer (excursionista) masculino <-> Wasserfall (cascada)</p>	<p>> Nasszelle (cuarto húmedo) femenino <-n> Niere (riñón) femenino <-n> Osterzeit (temporada de pascua) femenino <-> Oper (ópera) femenino <-n> Palette (paleta) femenino <-en> Post (correo) femenino <-> Partnerunterkunft (alojamiento en pareja) femenino <-e> Party (fiesta) femenino <-s> Pflanzenwelt (flora) femenino <-> Pause (pausa) femenino <-n> Rast (descanso) femenino <-en> Route (ruta) femenino <-n> Region (región) femenino <-en> Rodelbahn (pista para trineos) femenino <-en> Rodelpartie (partida en trineo para niños) femenino <-n> Skischule (escuela de esquí) femenino <-n> Skimöglichkeit (posibilidad de esquiar) femenino <-en> Steilwand (pared (montaña)) femenino <-e> Spezialität (especialidad) femenino <-en> Schlittenfahrt (paseo en trineo) femenino <-en> Steigung (elevación) femenino <-en> Sauna (sauna) femenino <saunen> Spur (rastros) femenino <-en> Summe (suma) femenino <-en> Schönheit (belleza) femenino <-> Seite (lado) femenino <-n> Sennerei (pasto alpino) femenino <-en> Stadt (ciudad) femenino <-e> Suche (búsqueda) femenino <-n> Schatzsuche (búsqueda del tesoro) femenino <-n> Sonnwendfeier (fiesta del solsticio) femenino <-n> Strecke (trayecto) femenino <-n> Sportkletterroute (ruta para hacer deporte) femenino <-n> Sportart (disciplina deportiva)</p>
--	--

masculino <-“e> Wald (bosque) masculino <-“er> Weg (camino) masculino <-e> Wendekreis (trópico) masculino <-e> Weitwanderweg (amplio camino) masculino <-e> Weihnachtsmarkt (Mercado navideño) masculino <-“e> Winterurlaub (vacaciones de invierno) masculino <-e> Wintersportfan (fans del deporte de invierno) masculino <-> Winter (invierno) masculino <-> Zeitgeist (espíritu de la época) masculino <-> Zugang (entrada) masculino <-“e>		femenino <-en> Talfahrt (bajada) femenino <-en> Tradition (tradicción) femenino <-en> Tierwelt (fauna) femenino <-> Teilnahme (participación) femenino <-> Unterkunft (alojamientos) femenino <-“e> Umgebung (alrededores) femenino <-en> Vielfalt (variedad) femenino <-> Vergangenheit (pasado) femenino <-> Verfügung (orden) femenino <-en> Vielzahl (multitud) femenino <-> Wanderung (excursión) femenino <-en> Weihnachtszeit (época de Navidad) femenino <-> Wellness (bienestar) femenino <-> Wiese (prado) femenino <-n> Woche (semana) femenino <-n> Zeit (tiempo) femenino <-en>
---	--	--

Tabla 3.1. Sustantivos que aparecen en el texto divididos según su género.

Fuente: Elaboración propia

Analizando la anterior tabla detecto una mayor presencia de sustantivos masculinos pero esto puede deberse al azar o es un reflejo de que hay más en la lengua alemana. Aún así en la bibliografía utilizada no hay explicación para ello por lo que no puedo llegar a otra conclusión más clara.

3.3. NOMBRES PROPIOS.

Se presenta a continuación una tabla donde se reflejan todos los nombres propios que surgen en el texto, cada uno con su correspondiente tipología y ordenados alfabéticamente:

EVENTOS Y FIESTAS	LUGARES	NOMBRES PERSONALES
Almabtrieben (Fiesta en el Tirol) Erntedankfest (Día de Acción de Gracias)	Der Adlerweg (Camino del Águila) Die Alpen (Los Alpes) Haubenlokal (Restaurante del Tirol) Innsbruck (Innsbruck) Tirol (El Tirol) Tauern (Cordillera de los Tauern)	Harald Hörmann Hohe Tauern Hofburg Ambras Kufstein

Tabla 3.2. Nombres propios que aparecen en el texto.

Fuente: Elaboración propia

Aunque aparentemente no hay muchos nombres propios hay dos que son esenciales en el texto porque en ellos se basa, es más, uno de ellos es la palabra que más veces aparece. Ellos son:

Die Alpen (Los Alpes)
Tirol (El Tirol)

También destacar que la mayoría de nombres propios que aparecen son de lugares porque es el tema más tratado en el texto.

3.4. SUSTANTIVOS DIALECTALES.

Los siguientes sustantivos son nombres dialectales que he encontrado en el texto y que merecen un apartado especial ya que son palabras propias y únicas de esta región:

Kaspressknödel (Albóndiga austriaca en salsa)
Knödelfest (Festival de la albóndiga Knödel)
Gröstl (comida típica tirolesa)

3.5. SUSTANTIVOS COMPUESTOS.

Hay muchos tipos de sustantivos compuestos y por eso los divido en dos tablas según sean binombres o trinombres y dentro de éstas según su composición:

BINOMBRES
SUST + SUST
Alpinisten-Wünsche (deseos de los alpinistas) Après-Ski-Lokale (local de après-ski) Anfängerterrain (terreno de principiante) Bergweg (camino de la montaña) Bergwandern (senderismo) Berggipfel (cima) Bergsteiger (montañista) Bergluft (aire de la montaña) Entdeckungsreise (viaje de exploración) Erlebnisoase (vivencia en el oasis) Erntedankfest (día de acción de gracias) Einkaufspassage (galería comercial) Familienangebot (oferta familiar) Familienregion (región familiar) Familienspezialist (especialista familiar) Familienurlaub (vacaciones en familia) Familienabenteuer (aventura en familia) Gebirgszug (cordillera) Jahreszeit (época del año) Jahresanfang (principios del año) Kulturfreund (amigo de la cultura) Kindergarten (guardería)
ADJ + SUST
Altstadt (barrio antiguo)
SUST + VERBO sustantivado

Genusswandern (hacer senderismo)

Tabla 3.3. Sustantivos compuestos por dos nombres.

Fuente: Elaboración propia

TRINOMBRES
SUST + SUST + SUST
Familienradtour (excursión en bicicleta familiar)
Familienskigebiet (zona de esquí familiar)
Gletscherskigebieten (zona esquiable en los glaciares)
Moutainbikestrecke (trayecto bicicleta de montaña)
Schneesportlehrer (profesor de deporte de nieve)
Sportkletterroute (ruta escalada deportiva)
Wintersportfan (fans del deporte de invierno)
ADJ + VERBO + SUST
Alpinkletterroute (ruta para escalar los Alpes)

Tabla 3.4. Sustantivos compuestos por tres nombres.

Fuente: Elaboración propia

3.6. PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS.

En el texto al ser turístico aparecen muchos préstamos lingüísticos y en esta tabla los podemos ver:

PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS	
Ambiente (ambiente)	Rafting (descenso en balsa)
Boutique (boutique)	Snowpark (parque de nieve)
Canyoning (barranquismo)	Shopping (compra)
Destination (destino)	Ski (Schi)
Family (familia)	Sauna (sauna)
Freestyler (estilo libre)	Tipp (consejo)
Geocaching (actividad de montaña)	Top (top)
Handbike (bicicleta especial para montaña)	Wellness (bienestar)
Mountainbike (bicicleta de montaña)	Zoo (zoológico)
Mini-Club (mini club)	
Monoski (mono esquí)	

Tabla 3.5. Prestámos lingüísticos que aparecen en el texto.

Fuente: Elaboración propia

Tras la reforma de la ortografía alemana el préstamo escandinavo “Ski” también permite ahora que se pueda escribir tal como suena “Schi” pero en nuestro texto siempre que aparece esta palabra aparece escrita con la ortografía tradicional con K.

La palabra “Family” merece especial atención ya que no tiene ninguna explicación que se utilice el anglicismo cuando aparece otras veces en el texto “Familie”. La conclusión a la que llego de esto es que se debe a temas de marketing y publicidad ya que son términos más atractivos para atraer al público. Un ejemplo con el que relacionar esto, aunque no aparece en el texto, es el anuncio de la marca de coches alemana *Volkswagen* en el cual su eslogan es “das Auto”, en vez de traducirlo a “el coche” como sería en español.

3.7. CONCLUSIONES.

Primero he de decir que este texto tiene un vocabulario muy amplio al ser un texto informativo que abarca varias áreas tales como esquiar, montañismo, gastronomía, ocio, etc.

Una de las conclusiones que extraigo es que el texto utiliza muchas palabras compuestas y esto se debe a que la precisión es fundamental y por tanto el lenguaje es más elaborado.

Otra conclusión y a la vez crítica que obtengo del texto es que el autor utiliza muchos préstamos lingüísticos, la mayoría anglicismos, y a mi parecer algunos son innecesarios como "Family" ya que existen palabras en alemán para decir lo mismo.

Aunque puedo llegar a entender al autor ya que esto es una tendencia actual que en español también pasa. Esta tendencia se debe a tres factores que nos revelan lo siguiente: primero que el texto está escrito en un alemán actual, segundo que es un texto turístico internacional y por último que aparece en una página web y en internet hay una fuerte presencia de anglicismos.

CAPÍTULO 4

EL ADJETIVO

4.1. ASPECTOS GENERALES.

En alemán todos los adjetivos son invariables cuando ejercen función predicativa, es decir, cuando están relacionados con el sujeto por alguna de las formas de los verbos copulativos. Pero si el adjetivo ejerce una función atributiva, entonces tiene una variación en género, número y caso.

A continuación presento en una tabla todos los adjetivos tanto simples como compuestos que aparecen en el texto por orden alfabético:

ADJETIVOS	
alpin (alpino)	kostenlos (gratuito)
abwechslungsreich (variado)	köstlich (divertido)
akrobatisch (acrobático)	kraftvoll (lleno de fuerza)
aufregend (excitante)	mutig (valiente)
alt (vieja)	machtvoll (poderoso)
aktiv (activo)	malerisch (pintoresco)
architektonisch (arquitectónico)	machtvoll (poderoso)
besondere (especial)	modern (moderno)
beeindruckend (impresionante)	naturnah (natural)
besser (mejor)	naturpädagogisch (natural pedagógico)
bildende (plástica)	neue (nueva)
begeistert (entusiasmado)	professionell (profesional)
derartig (semejante)	riesig (gigante)
einfach (simple)	richtig (correcto)
entsprechend (correspondiente)	sanft (suave)
einzigartig (único)	schroff (escarpado)
erste (primero)	sportlich (deportivo)
ereignisreichen (rico)	sicher (seguro)
familienfreundlich (diseñado para familias)	spannend (cautivador)
fantasievoll (lleno de fantasía)	selbstbewusst (seguro)
gesundheitsbewusst (consciente de la salud)	stolz (imponente)
gemeinsam (común)	tiroler (tirolés)
gespielt (simulado)	toll (increíble)
genau (exacto)	tosend (atronador)
ganz (todo)	unvergesslich (inolvidable)
groß (gran)	unterfahrbar (distinguible)
ideal (ideal)	unerschöpflich (inagotable/ interminable)
imposant (impresionante)	vermitteln (apropiado)
intensiv (intensivo)	verwöhnt (refinado)
jahrelang (de muchos años)	viel (mucho)
kaiserliche (imperial)	wohlverdient (bien merecido)
klein (pequeño)	zwölf (doce)
kreativ (creativo)	zehn (diez)
kompetent (competente)	zwei (dos)

Tabla 4.1. Adjetivos que aparecen en el texto.

Fuente: Elaboración propia

Aunque parece que no hay una gran diversidad de adjetivos para el tamaño del texto y la gran cantidad de sustantivos que hay esto se debe a que algunos se repiten muchas veces como *tiroler* el cual aparece en dieciséis ocasiones a lo largo del texto.

4.2. ADJETIVOS EN FUNCIÓN DE PREDICADO.

Los siguientes ejemplos son los únicos que he encontrado en el texto con esta función:

“Tirol ist köstlich und verwöhnt”: El Tirol es divertido y refinado.

“Wochenprogramm ist kostenlos”: El programa semanal es gratuito.

4.3. ADJETIVOS EN FUNCIÓN DE ATRIBUTO.

Estos adjetivos son más complicados que los adjetivos en función de predicado ya que se dividen en declinaciones: declinación fuerte, es decir, si no les acompaña ningún artículo, declinación débil cuando van acompañados de un artículo determinante y declinación mixta cuando les presigue un artículo indeterminado o posesivo. He aquí ejemplos de todos ellos:

DECLINACIÓN FUERTE
“weitere Sportarten”: disciplina deportiva adicional.
“neue oder alte Musik”: nueva o vieja música.
“ <u>stolze Gipfel</u> erobern, <u>malerische Täler</u> auf <u>zwei Rädern</u> erfahren”: conquista la imponente cumbre, pintorescos valles sobre dos ruedas experimenta.
“zur <u>idealen Destination</u> für”: el destino ideal para.

Tabla 4.2. Adjetivos de atributo con declinación fuerte.

Fuente: Elaboración propia

DECLINACIÓN DÉBIL
“das ganze Jahr”: el año completo
“die Natur aktiv”: la naturaleza activa
“dem moderne architektonische Bauwerke”: el moderno edificio arquitectónico
“der machtvollen Bergwelt”: poderoso el mundo de la montaña
“die richtige Route”: la ruta correcta

Tabla 4.3. Adjetivos de atributo con declinación débil.

Fuente: Elaboración propia

DECLINACIÓN MIXTA
“haben Sie eine <u>derartige Auswahl</u> ”: si usted tiene una semejante selección.
“für eine <u>beeindruckende Bergwelt</u> ”: para un impresionante mundo de la montaña.
“ihre <u>akrobatischen Sprünge</u> trainieren”: entrenar sus saltos acrobáticos.
“einen schier <u>unerschöpflichen Sportpark</u> ”: esquiar un interminable parque deportivo.

Tabla 4.4. Adjetivos de atributo con declinación mixta.

Fuente: Elaboración propia

4.4. ADJETIVOS COMPUESTOS.

A continuación muestro los únicos ejemplos de adjetivos compuestos que he encontrado en el texto:

Familien + freundlich (diseñado para familias)
Jahre + lange (de muchos años)
Kraft + voll (lleno de fuerza)
Wohl + verdient (bien merecido)
Natur + pädagogisch (natural pedagógico)
Gesundheit + s + bewusste (consciente de la salud)

Existe el adjetivo “gesundheitsbewusst” pero en el texto aparece sustantivado con lo cual es un sustantivo que además está en nominativo plural, sin artículo y con la inicial en mayúscula.

Aunque es frecuente la presencia en alemán de adjetivos compuestos en el texto, como podemos apreciar con los anteriores ejemplos, no lo es.

4.5. CONCLUSIONES.

Como comenté en el capítulo anterior, en el texto aparecen múltiples sustantivos compuestos y es por eso que pienso que el autor se ha podido decantar a utilizar unos adjetivos más simples de carácter posesivos y positivos para contrarrestar el texto y que no sea recargado.

También aparecen adjetivos compuestos pero como hemos podido observar son muy pocos.

CAPÍTULO 5

EL VERBO

5.1. EL INDICATIVO.

En alemán, al igual que en castellano, existen verbos regulares que siguen reglas determinadas en su conjugación, y verbos irregulares donde se producen excepciones.

5.1.1. El presente.

El uso del presente en alemán es casi igual que el presente en español, es decir, se utiliza para tratar sucesos del presente, para hechos atemporales como leyes físicas, etc. En alemán además se utiliza frecuentemente el presente para acciones futuras con un adverbio de tiempo. Los siguientes son ejemplos de ello:

“und Gesundheitsbewusste finden hier beim Entspannen ihren Ausgleich und tun sich und ihrem Körper Gutes”: y las personas conscientes de la salud encuentran su equilibrio mientras se relaja y haciendo a sí mismos y sus cuerpos bien.

“So gibt es auch eine Vielzahl”: por lo tanto también hay una variedad.

“und der Nationalpark Hohe Tauern laden zum Erkunden der sensiblen Alpenlandschaft ein”: y el Parque Nacional Hohe Tauern le invitan a explorar el paisaje alpino sensible.

“Tirol ist zwar ein kleines Land”: Tirol es sin embargo una región pequeña.

“Die machtvolle Bergwelt Tirols hat auch ihre sanfte Seiten”: Las poderosas montañas del Tirol tienen sus lados suaves.

Destacar en este apartado que el verbo *werden* para nosotros es una forma de futuro pero en alemán se utiliza como presente.

5.1.2. El pretérito simple y perfecto.

En alemán, el *Präteritum* puede corresponder a varias formas del pasado español y se utiliza para expresar hechos que comenzaron y terminaron en el pasado.

No hay ejemplos de estos tiempos verbales lo que es obvio por el contenido descriptivo del texto en el que se explica lo que hay ahora en esta región.

5.2. EL IMPERATIVO.

El imperativo que encontramos en el texto es un imperativo de cortesía ya que aparece en la tercera persona del plural acompañado por el pronombre personal Sie. He aquí algunos ejemplos de ello:

“Erleben Sie Rodelspaß in Tirol”: Experimente la diversión en trineo para niños en el Tirol.

“Streifen Sie durch sanfte Mittelgebirge”: pasee por la suave cordillera.

“und sammeln Sie unvergessliche Eindrücke”: y recoger impresiones inolvidables.

Aunque solo he puesto algunos ejemplos hay muchos y esto se debe a que el texto invita todo el tiempo al lector a conocer la región y sus atractivos turísticos.

5.3. LOS VERBOS MODALES.

Los dos siguientes ejemplos son los únicos que he encontrado en el texto de verbos modales:

“Keinesfalls vergessen sollten Sie auf einem Rodelausflug”: Nunca debería olvidar un viaje de trineo. Es en conjuntivo presente de indicativo

“Damit man seinen Alpenurlaub ohne Hindernisse genießen kann”: Así que usted puede disfrutar de sus vacaciones sin barreras.

5.4. LA VOZ PASIVA.

Hay muchos ejemplos a lo largo del texto por lo que sólo destaco los siguientes:

“in denen gemeinsam gespielt und zu Mittag gegessen wird”: en los cuales se juega y se come juntos.

“wo Filme geschaut part und Partys gefeiert part werden auxiliär”: donde las películas se miraron y se celebran fiestas.

“Übers ganze Jahr werden alte Bräuche und Feste gefeiert”: a lo largo del año se celebran las antiguas costumbres y fiestas.

“wie typische Tiroler Produkte hergestellt werden”: tales productos típicos tiroleses se fabrican.

La voz pasiva es muy utilizada y por tanto frecuente en la lengua alemana pero sobre todo aparece tanto aquí por ser un texto elaborado.

5.5. CONCLUSIONES.

Después de analizar los verbos y tiempos verbales que aparecen puedo sacar la conclusión de que es un texto redactado en presente indicativo y su complejidad radica no en tiempos verbales ni modos verbales sino en los sustantivos como vimos en capítulo dos.

Es de destacar la importante presencia de la voz pasiva y del imperativo lo cual nos afirma, como comenté anteriormente, que es un texto elaborado y de cortesía que invita en todo momento a los clientes a visitar la región.

CAPÍTULO 6

LA PREPOSICIÓN

6.1. ASPECTOS GENERALES.

Las preposiciones sirven para acompañar a otra palabra y son invariables. El uso de una preposición condiciona el caso de los sustantivos, artículos, adjetivos y pronombres.

Las preposiciones de mi texto voy a clasificarlas según el caso y por orden alfabético.

6.2. PREPOSICIONES EN ACUSATIVO.

A continuación están por orden alfabético las preposiciones de acusativo que he encontrado en el texto:

- Bis (hasta):

“und sogar bis hinauf auf den Berg”: e incluso todo el camino hasta la montaña.

“bis das Christkind kommt”: al Niño Jesús viene.

- Durch (por, a través de):

“während Abenteurer sich durch die Mystik der Burgen”: mientras que los aventureros a través de la mística de los castillos.

“Beim Wandern durch Wiesen und Wälder”: En la caminata a través de prados y bosques.

- Für (por, para):

“Hotels für Rollstuhlfahrer”: Hoteles para usuarios de sillas de ruedas.

“die Kulisse für den sportlichen Ausgleich”: el bastidor para la compensación deportiva.

- Ohne (sin):

“Alpenurlaub ohne Hindernisse”: Vacaciones sin obstáculos.

6.3. PREPOSICIONES EN DATIVO.

A continuación están por orden alfabético las preposiciones de dativo que he encontrado en el texto:

- Ab (a partir de, desde):

“Und ab geht die Post!”: y listo!

- Bei (junto a, con, durante, en):

“heißen Sie bei Ihrem Radurlaub in Tirol willkommen”: dará la bienvenida con sus vacaciones en bicicleta en Tirol.

“bei einer Führung”: durante una visita guiada.

- Beim: Bei + dem. Dativo neutro o masculino singular.

“Beim Familienurlaub in Tirol lösen”: Resolver unas vacaciones familiares en Tirol.

“Beim Wandern durch Wiesen”: En la caminata a través de prados.

- Mit (con):

“wahre Erlebnisoasen mit Riesenrutschen”: verdadera experiencia de oasis con toboganes gigantes.

“facettenreicher Skiurlaub mit aktiven Skitagen”: diversas vacaciones de esquí con días activos de esquí.

- Nach (hacia, a, después):

“Suche nach ganz besonderen Angeboten”: Buscar después todas las ofertas especiales.

- Seit (desde):

“Basis seit Jahrhunderten”: Basado durante siglos.

- Von (de):

“einer Strecke von 1.480 Kilometern”: una distancia de 1.480 kilómetros.

“im ganzen Land von Tirols”: en todo el país del Tirol.

- Zu (hacia, a):

“Der Mut zu neuen Wegen”: El valor de abrir nuevos caminos.

“Tierwelt zu entdecken”: Para descubrir la fauna.

- Zur: Zu + der. Dativo femenino singular.

“und machen Tirol zur idealen Destination”: y convirtieron al Tirol en un destino ideal.

“und bestens gepflegte Rodelbahnen zur Verfügung”: y bien arregladas pistas de trineo en orden.

- Zum: Zu + dem. Dativo neutro singular.

“aber auch zum Innehalten einladen”: sino también invitar a hacer una pausa.

“der Nationalpark Hohe Tauern lädt zum Erkunden”: el Parque Nacional Hohe Tauern invita a explorar.

6.4. PREPOSICIONES DE DATIVO/ ACUSATIVO.

Las siguientes son las preposiciones de dativo o acusativo que he encontrado en el texto y las muestro por orden alfabético:

- An (en, al lado de):

“An heißen Sommertagen”: En los días calurosos de verano.

- Am: An + dem. Dativo neutro o masculino singular.

“Von der ausgelassenen Fasnacht am Jahresanfang”: Desde el carnaval bullicioso, a partir del año.

“Die Teilnahme am Wochenprogramm ist kostenlos!”: La participación en el programa semanal es gratis!

- Auf (en, sobre):

“bis hinauf auf den Berg”: todo el camino sobre la montaña.

“auf der Suche”: en la búsqueda.

- Hinter (detrás):

“das Geheimnis hinter der Tiroler”: el secreto detrás del Tirolés.

- In (en, dentro):

“in Tirol können Sie in historischen Altstädten”: en el Tirol puede en ciudades históricas.

“in Einkaufshäusern”: en los grandes almacenes.

- Im: In + dem. Dativo neutro singular.

“Spaß und Abenteuer im Vordergrund stehen”: Son diversión y aventura en el primer plano.

“und Klein lassen im Urlaub”: Pequeño y dejar de vacaciones.

- Über (sobre, encima de):

“Jahresanfang über die ruhigere”: Años encima del más silencioso.

“die weit über die Grenzen”: se extiende mucho más allá de las fronteras.

- Unter (debajo):

“sogar Solebecken unter freiem Himmel sind”: incluso Piscina de agua salada bajo las estrellas son.

- Vor (delante de):

“Harald Hörmann vor Ort”: Harald Hörmann delante del lugar.

“Wochen vor Weihnachten trifft”: Cumple semana antes de Navidad.

6.5. PREPOSICIONES DE GENITIVO.

Después de una intensa búsqueda ésta es la única preposición de genitivo que he encontrado en el texto:

- Während (durante):

“während Abenteuerer”: mientras que los aventureros.

6.6. CONCLUSIONES.

La conclusión que deduzco después de analizar este capítulo es que encuentro unas preposiciones corrientes y simples y esto lo vemos en el casi nulo empleo de preposiciones de genitivo. Del empleo de unas u otras no puedo obtener ninguna conclusión porque se debe a la casualidad.

Estas conclusiones por tanto no son relevantes para comprender mejor el tipo de texto.

CAPÍTULO 7

LA CONJUNCIÓN

7.1. LA ORACIÓN SIMPLE.

La oración simple es la compuesta por un solo verbo como los siguientes ejemplos:

“Für Wintersportfans ist Tirol ein Paradies”: para los amantes del deporte de invierno es el Tirol un paraíso.

“Erfahren Sie mehr über die Traditionen in Tirol”: Para saber más sobre las tradiciones del Tirol.

“Tirol ist ein Land mit vielen Gesichtern”: Tirol es una región con muchas caras.

“das Angebot ist nicht nur in der Landeshauptstadt enorm”: la oferta es enorme no sólo en la capital de la región.

7.2. LA ORACIÓN COMPUESTA COORDINADA.

Las oraciones coordinadas son las que contienen dos verbos que constituyen dos oraciones principales. Ejemplo de ello son:

“(O.P.), aber auch kulturell präsentiert sich das Land selbstbewusst und begeistert mit einem breiten Spektrum an Kulturveranstaltungen”: pero culturalmente el país se nos presenta seguro y entusiasmo con una amplia gama de eventos culturales.

“(O.P.). Aber Tirol ist mehr als nur die Summe seiner Sportkilometer: Beeindruckende Bergseen, sanfte Hügel und schroffe Berggipfel bilden die Kulisse für den sportlichen Ausgleich”: Pero el Tirol es algo más que la suma de sus kilómetros deportivos: lagos de montaña impresionantes, suaves colinas y escarpadas cimas forman el escenario para una vida equilibrada con el deporte.

“Einfach kinderleicht und ein Riesenspaß für Groß und Klein ist eine rasante Talfahrt auf zwei Kufen: Erleben Sie Rodelspaß in Tirol”: Una diversión fácil y enorme para jóvenes y mayores es un descenso rápido sobre dos esquís: Experimente la diversión del trineo en el Tirol.

Es de destacar que a veces las conjunciones coordinadas *und* y *oder* no unen dos oraciones sino dos partes del texto. Por ejemplo:

“Ob kaiserliche Hofburg in Innsbruck, das Schloss Ambras oder die Festung Kufstein”: Ya sea el imperial Hofburg en Innsbruck, el Castillo de Ambras o la Fortaleza de Kufstein.

“Ob Theater, Oper, Museumsbesuch, Neue oder Alte Musik, bildende Kunst oder Literatur”: Ya sea teatro, ópera, visitas al museo, música moderna o antigua, artes plásticas o literatura.

“Entdecken Sie das Herz der Alpen bei einem Mountainbike- oder Radurlaub in Tirol”: Descubra el corazón de los Alpes haciendo vacaciones con una bicicleta de montaña o en bicicleta en el Tirol.

“Bei Kunst- und Kulturausflügen lernen Sie Land und Leute in Tirol besser kennen – was das Leben der Tiroler prägte und noch heute großen Einfluss nimmt”: En el arte- y en las excursiones culturales conocerá mejor al país y a su gente en el Tirol - lo que marca la vida del tirolés y lo que sigue teniendo gran influencia.

En éste último ejemplo encontramos tres *und*. los dos primeros unen dos partes de la oración en cambio el último une dos oraciones.

7.3. LA ORACIÓN COMPUESTA SUBORDINADA.

La oración subordinada en cambio se constituye de dos oraciones, una principal y otra subordinada de ésta. Podemos encontrarla en diferentes formas:

- Oración subordinada final:

“Damit man seinen Alpenurlaub ohne Hindernisse genießen kann, wird das Angebot, insbesondere Unterkünfte, Skigebiete und Langlaufregionen, intensiv geprüft”: Para que usted pueda disfrutar de sus vacaciones alpinas sin obstáculos, la oferta, especialmente de alojamientos, estaciones de esquí y las regiones de esquí de fondo, han sido certificados.

- Oración subordinada completiva:

“Dass man in Tirol Skifahren, Wandern und Mountainbiken kann, ist längst bekannt”: Que la región del Tirol para esquiar, senderismo y ciclismo de montaña, es conocida desde hace mucho tiempo.

“(O.P.), dass im Urlaub keine Langeweile aufkommt”: que no se produzca ningún aburrimiento en vacaciones.

- Oración subordinada temporal:

“Tierfreunde sind in den Zoos und Tierparks herzlich eingeladen, die facettenreiche Tierwelt zu entdecken, während Abenteurer sich durch die Mystik der Burgen und Schlösser beeindrucken lassen”: Amantes de los animales son bienvenidos a los zoológicos y a los parques de animals para descubrir el mundo de los animales, mientras que los aventureros quedarán impresionados por la mística de las fortalezas y castillos.

“Wenn Spiel, Spaß und Abenteuer im Vordergrund stehen, erleben Kinder den Urlaub besonders intensive”: Cuando diversión, juegos y aventura están en primer plano, los niños experimentan las vacaciones con especial intensidad.

“Wenn skibegeisterte Eltern das erste Mal mit ihren Kindern in den Winterurlaub fahren, stellt sich zuerst die Frage”: Cuando los padres que aman el esquí viajan por primera vez con sus hijos en las vacaciones de invierno, surge la primera cuestión:

- Oraciones subordinadas de infinitivo con *zu*:

“(Sie) laden dazu ein, sich bei einer wohlverdienten Rast zu entspannen”: estas cosas invitan a relajarse con un bien merecido descanso.

- Oración subordinada de relativo:

“Dem gegenüber stehen moderne architektonische Bauwerke, welche die urbane Seite Tirols widerspiegeln”: Esto contrasta con los modernos edificios arquitectónicos que reflejan el lado urbano del Tirol.

“(O.P.), was das Leben der Tiroler prägte und noch heute großen Einfluss nimmt”: lo que conforma la vida del tirolés y continua hoy siendo importante.

- Oración subordinada relativa interrogativa:

“(O.P.), wie typische Tiroler Produkte hergestellt werden”: como son fabricados los productos típicos tirolese.

“(O.P.), in denen gemeinsam gespielt und zu Mittag gegessen wird, wo Filme geschaut und Partys gefeiert werden **und wo** die ganz Erschöpften auch einfach mal schlafen dürfen”: en los cuales se juega y come en grupo, donde se celebran fiestas y se ven ponen películas y donde los que estén agotados sencillamente pueden dormir.

En éste último ejemplo tenemos una frase extremadamente larga (en el texto se alternan frases largas y frases cortas) donde encontramos dos oraciones subordinadas de relativo y ambas están unidas por la conjunción coordinada *und*.

7.4. ORACIONES PRINCIPALES UNIDAS POR ADVERBIOS CONJUNCIONALES.

“Tirol ist zwar ein kleines Land, dafür aber mit einer ereignisreichen Geschichte”: El Tirol será una region pequeña, pero con una rica historia.

“Jedoch bietet das Land im Gebirg` noch mehr Sportvergnügen”: Sin embargo la región ofrece en la montaña aún más diversión con actividades deportivas.

7.5. CONCLUSIONES.

Del análisis de las conjunciones puedo concluir que a pesar de que aparecen diferentes tipos de oraciones subordinadas y algunas oraciones compuestas coordinadas la mayoría del texto está escrito en frases independientes. Por lo tanto podemos hablar del fenómeno de yuxtaposición. Aunque esta yuxtaposición no le aporta al texto una especial agilidad porque muchas de las frases empleadas son frases largas con abundancia de sustantivos.

CAPÍTULO 8

CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

Tras realizar una revisión teórica y práctica sobre la gramática alemana que conlleva el texto propuesto y utilizando ejemplos para verificar todo ello, se puede llegar a la conclusión, como ya he comentado a lo largo del trabajo, de que nos encontramos con un texto sencillo en lo referente al análisis gramatical desarrollado, siendo lo más importante la presencia de sustantivos al ser un texto informativo y descriptivo que abarca varias áreas tales como el esquí, el montañismo, la gastronomía, el ocio, etc.

Por otro lado hay que señalar que la presencia de adjetivos y verbos que acompañan a estos sustantivos es escasa. Asimismo es imprescindible señalar el muy reducido número de artículos de negación y el nulo empleo de tiempos verbales en pasado (pretéritos simple y perfecto). Estamos ante un texto turístico del presente, que intenta en todo momento captar al cliente y por tanto no plasmará ningún defecto de la región tirolesa, por el contrario alaba y nombra todas las virtudes del lugar.

El texto utiliza múltiples palabras compuestas, la mayoría sustantivos, además de un repetido uso del imperativo de cortesía y de la voz pasiva; todos estos rasgos vienen fundamentados por el deseo de precisión, el autor del texto por tanto emplea un lenguaje elaborado.

Otra conclusión y a la vez crítica que obtuve durante la realización del análisis es que el autor utiliza muchos préstamos lingüísticos, la mayoría anglicismos, y a mi parecer algunos son innecesarios ya que existen palabras en alemán para decir lo mismo y con una mayor efectividad para llegar a ser entendido mejor por un público ajeno a los términos comerciales de turismo. Aunque, como expliqué en el correspondiente capítulo, el uso de anglicismos es una tendencia actual tanto en la lengua alemana como en el español. Esta tendencia se debe a tres factores que nos revelan lo siguiente: primero que el texto está escrito en un alemán actual, segundo que es un texto turístico internacional, y por último, que aparece en una página web, y en internet hay una fuerte presencia de anglicismos.

Como conclusión final y personal, puedo decir que el análisis del texto ha supuesto un gran esfuerzo, en los primeros capítulos debido a la cantidad de material que he tenido que analizar, y en los últimos capítulos debido a la complejidad gramatical, circunstancias que me han obligado a superarme a mi misma en mi nivel de alemán. En su conjunto este esfuerzo no sólo me ha aportado una mejora considerable en mis conocimientos de esta lengua sino también una mayor capacidad organizativa y un mayor rigor en el trabajo.

Bibliografía

Corcoll, B; Corcoll, R (1994): "*Programm*". Herder. Barcelona.

Diccionarios:

<http://es.pons.com/traducción>

<http://diccionario.reverso.net/>

Fuentes web:

www.alemansencillo.com

www.tirol.at

Luscher, R; Schäpers, R. (1981): "*Deutsch 2000*. Gramática del alemán contemporáneo". Max Hueber Verlag. Ismaing.

Anexo: página web

TIROL

Freizeitaktivitäten

Stolze Gipfel erobern, malerische Täler auf zwei Rädern erfahren, erste Spuren im Schnee ziehen und das Pistenvergnügen genießen, Familienabenteuer erleben, Traditionen feiern und mit allen Sinnen genießen: Erleben Sie die vielfältigen Möglichkeiten im Land im Gebirge. Von welcher Himmelsrichtung Sie sich dem Herz der Alpen auch nähern, überall dominiert die Kulisse der machtvollen Bergwelt: Über 500 Gipfel ragen in Tirol höher als 3.000 Meter auf und imposante Gebirgszüge prägen die alpine Landschaft der Region.

Sport

Mehr als 3.000 Pistenkilometer, 15.000 markierte Sommerwanderwege, 5.600 Kilometer genehmigte Mountainbikestrecken, 5.000 Alpinkletterrouten, mehr als 500 top präparierte Loipen und rund 250 Rodelbahnen bieten einen schier unerschöpflichen Sportpark und machen Tirol zur idealen Destination für Bewegungshungrige - sowohl im Winter als auch im Sommer. Aber Tirol ist mehr als nur die Summe seiner Sportkilometer: Beeindruckende Bergseen, sanfte Hügel und schroffe Berggipfel bilden die Kulisse für den sportlichen Ausgleich. Plätschernde Bäche und tosende Wasserfälle, laden dazu ein, sich bei einer wohlverdienten Rast zu entspannen.

Skifahren & Snowboarden in Tirol

Für Wintersportfans ist Tirol ein Paradies: Nirgendwo sonst in den Alpen haben Sie eine derartige Auswahl an Skimöglichkeiten. Mehr als 80 Skigebiete mit insgesamt rund 3.000 Pistenkilometern begeistern Skifahrer und Snowboarder. Die Palette reicht vom kleinen Familienskigebiet bis zur Großraum-Skischaukel. Moderne Bergbahnen sorgen für einen sicheren Transport. Für Anfänger stehen mehr als 300 Skischulen bereit, Freestyler können in den Snowparks ihre akrobatischen Sprünge trainieren. Die vielen Familienangebote und Après-Ski-Lokale lassen Langeweile gar nicht aufkommen. Und wer im Herbst Hunger auf Schnee bekommt und im Frühling noch nicht genug vom Skisport hat, kann sich freuen: In den fünf Tiroler Gletscherskigebieten ist Skifahren fast das ganze Jahr über möglich.

Rodeln: Schlittenfahren in Tirol

Auf den Schlitten und ab geht die Post! Einfach kinderleicht und ein Riesenspaß für Groß und Klein ist eine rasante Talfahrt auf zwei Kufen: Erleben Sie Rodelspaß in Tirol. In ganz Tirol stehen mehr als 750 Kilometer geprüfte und bestens gepflegte Rodelbahnen zur Verfügung. Auch nächtliche Rodelpartien auf beleuchteten Strecken

sind möglich. Keinesfalls vergessen sollten Sie auf einem Rodelausflug auch auf eine gemütliche Einkehr in vielen Tiroler Hütten.

Wandern in Tirol

Das Herz der Alpen eröffnet Wanderern und Bergsteigern eine faszinierende Bergwelt: Streifen Sie durch sanfte Mittelgebirge, meistern Sie Weitwanderwege oder erklimmen Sie Gipfel. Ob beim Bergwandern, Trekking oder Genusswandern: Auf mehr als 15.000 Kilometern markierten Wander- und Bergwegen ist für Sie bestimmt die richtige Route dabei. Tirols bekanntester Weitwanderweg, der Adlerweg, durchmisst das Herz der Alpen auf einer Strecke von 1.480 Kilometern und zeigt eindrucksvoll die Schönheit, Eigenheit und den Charakter des Landes.

Radwandern & Mountainbiken in Tirol

Entdecken Sie das Herz der Alpen bei einem Mountainbike- oder Radurlaub in Tirol. Mehr als 5.900 Kilometer Mountainbike-Routen und etwa 900 Kilometer Radwanderwege versprechen echtes Fahrvergnügen inmitten der machtvollen Bergwelt Tirols. Rund 300 qualitätsgeprüfte Betriebe haben sich auf die Bedürfnisse von Radsportlern spezialisiert und heißen Sie bei Ihrem Radurlaub in Tirol willkommen. Radeln Sie los und erleben Sie die Schönheit Tirols auf zwei Rädern.

Klettern in Tirol

Die faszinierende Bergwelt Tirols lässt Alpinisten-Wünsche wahr werden: Klettern Sie auf mehr als 5.000 Alpinkletterrouten und mehr als 3.000 Sportkletterrouten, die Sie nah an den Berg und hoch auf den Gipfel bringen. 600 Dreitausender warten darauf, beim Klettern erobert zu werden. Knifflige Steilwände, herausfordernde Klettersteige und reizvolle Klettergärten in verschiedenen Schwierigkeitsgraden machen das Klettern in Tirol zu einem Erlebnis für erfahrene Kletterfans und Anfänger.

Weitere Sportarten

Dass man in Tirol Skifahren, Wandern und Mountainbiken kann, ist längst bekannt. Jedoch bietet das Land im Gebirg` noch mehr Sportvergnügen: ob Canyoning, Rafting und Kitesurfen für actionreiche Wassererlebnisse oder Golfen, Fischen und Segeln für gemütliche Tage im Herz der Alpen.

Kultur & Leben

Erfahren Sie mehr über die Traditionen in Tirol: bei Brauchtumsveranstaltungen wie Almadrieben und Fasnachten, bei einer Führung durch geschichtsträchtige Burgen

und Schlösser oder in einem typischen Tiroler Wirtshaus bei Kaspressknödel oder einem Tiroler Gröstl. Dem gegenüber stehen moderne architektonische Bauwerke, welche die urbane Seite Tirols widerspiegeln. Bei Kunst- und Kulturausflügen lernen Sie Land und Leute in Tirol besser kennen – was das Leben der Tiroler prägte und noch heute großen Einfluss nimmt. Lassen Sie sich inspirieren von Tirols Vielfalt!

Brauchtum in Tirol

Tirol ist ein Land mit vielen Gesichtern – mit vielen verschiedenen Regionen und Tälern mit unterschiedlichen Dialekten, Mentalitäten und Eigenheiten. So gibt es auch eine Vielzahl an Bräuchen und Traditionen, die mit viel Liebe und Freude hochgehalten und gepflegt werden. Übers ganze Jahr werden alte Bräuche und Feste gefeiert. Von der ausgelassenen Fasnacht am Jahresanfang über die ruhigere und stimmungsvolle Osterzeit, den Sonnwendfeiern im Juni oder dem herbstlichen Erntedankfest bis hin zur besinnlichen Weihnachtszeit wird der Alltag immer wieder von besonderen Feierlichkeiten und Ereignissen unterbrochen.

Essen & Trinken

Ob auf der urigen Alm, am Knödelfest, der Sennerei oder im Haubenlokal: Tirol ist köstlich und verwöhnt Sie mit heimischen Produkten, spannenden Kreationen und Geheimrezepten. Tirols kulinarische Grundlage bilden dabei das Wasser und der Berg, auf deren Basis seit Jahrhunderten regionale Spezialitäten erzeugt werden. Auf speziellen Genussrouten entdecken Sie das Geheimnis hinter der Tiroler Geschmacksvielfalt und erfahren, wie typische Tiroler Produkte hergestellt werden.

Architektur & Baukunst

Tirol ist zwar ein kleines Land, dafür aber mit einer ereignisreichen Geschichte. Ob kaiserliche Hofburg in Innsbruck, das Schloss Ambras oder die Festung Kufstein – beeindruckende, historische Gebäude zeugen im ganzen Land von Tirols bewegter Vergangenheit.

Das Land im Gebirg' hat aber auch eine andere Seite: modern, fortschrittlich und innovativ. Dieser Zeitgeist und Modernisierungswille zeigt sich in vielen spektakulären und zukunftsweisenden Bauwerken von Tiroler und auch internationalen Architekten. Der Mut zu neuen Wegen in der Baukunst zieht sich von der Stadt hinaus in den ländlichen Raum und sogar bis hinauf auf den Berg.

Kulturgeschehen in Tirol

Ja, Tirol steht für eine beeindruckende Bergwelt und wunderschöne Naturerlebnisse – aber auch kulturell präsentiert sich das Land selbstbewusst und begeistert mit einem breiten Spektrum an Kulturveranstaltungen.

Ob Theater, Oper, Museumsbesuch, Neue oder Alte Musik, bildende Kunst oder Literatur – das Angebot ist nicht nur in der Landeshauptstadt enorm. Auch die kleineren Städte und Orte in Tirol bieten abwechslungsreichen Kunst- und Kulturgenuss und sogar Festivals, die weit über die Grenzen Tirols Beachtung finden!

Shopping in Tirol

In Tirol wird Ihr Einkaufstag zu einem ganz besonderen Erlebnis. Vor allem in den Städten reicht das Angebot von der Boutique in der belebten Einkaufspassage bis zum verschwiegenen kleinen Geschäft, in dem Sie auf der Suche nach ganz besonderen Angeboten fündig werden. Schon allein die Umgebung trägt zum unbeschwertem Freizeiterlebnis bei: Beim Shopping in Tirol können Sie in historischen Altstädten flanieren, in Einkaufshäusern das Ambiente moderner Architektur genießen oder auf Bauernmärkten typisch Tirolerische Schmankerln verkosten.

Advent: Weihnachtsmärkte in Tirol

Der Advent ist in Tirol etwas ganz Besonderes: In den Wochen vor Weihnachten trifft man sich auf stimmungsvollen Märkten, die kulinarisch verwöhnen, Tiroler Brauchtum vermitteln, aber auch zum Innehalten einladen. Spezielle Angebote wie Streichelzoos, Kutschenfahrten oder Keksbäckstuben sorgen für strahlende Kinderaugen und verkürzen die Zeit, bis das Christkind kommt. Entdecken Sie die Besonderheiten der Tiroler Weihnachtsmärkte und genießen Sie die Vorweihnachtszeit mit allen Sinnen.

Natur & Gesundheit

Die machtvolle Bergwelt Tirols hat auch ihre sanfte Seiten: Kraftvolles Grün in den Tiroler Bergen und lebendiges Wasser laden zur alpinen Wellness ein. Im Land im Gebirg' lässt sich die Natur aktiv erforschen: Naturbegeisterte und Gesundheitsbewusste finden hier beim Entspannen ihren Ausgleich und tun sich und ihrem Körper Gutes. An heißen Sommertagen finden sie erfrischende Abkühlung in einem der zahlreichen Tiroler Bergseen. In der kalten Jahreszeit hingegen sorgt ein entspannendes Bad in heilemdem Thermalwasser für Wohlbefinden.

Naturparks & Nationalpark

Entdecken Sie die Tiroler Naturjuwelen: Die fünf Naturparks und der Nationalpark Hohe Tauern laden zum Erkunden der sensiblen Alpenlandschaft ein. Bei einer geführten Wanderung erleben Sie die stille Schönheit der Landschaft und gewinnen Einblicke in die fragilen Ökosysteme. Mit etwas Glück begegnen Ihnen auf den insgesamt mehr als 4.000 naturschutzten Quadratkilometern freilebende Gämse, Murmeltiere oder der majestätische Tiroler Steinadler. Tauchen Sie in den alpinen Lebensraum der Tier- und Pflanzenwelt ein und sammeln Sie unvergessliche Eindrücke.

Familienurlaub

Beim Familienurlaub in Tirol lösen sich Hektik und Stress in klare Bergluft auf. Kinder gehen auf Entdeckungsreise, erfahren spielerisch die einzigartige Natur und finden neue Freunde. Langeweile kommt da nie auf! Gemeinsam erleben Eltern und Kinder Abenteuer, genießen eine Zeit mit echter Erholung und schöpfen neue Energie. Dafür sorgen familienfreundliche Angebote, kreative Programme und eine kindgerechte Infrastruktur.

Skigebiete für Familien

Wenn skibegeisterte Eltern das erste Mal mit ihren Kindern in den Winterurlaub fahren, stellt sich zuerst die Frage: Wie kommen Groß und Klein gleichermaßen auf ihre Kosten? Die passenden Antworten haben viele Skigebiete in Tirol mit ihren speziellen Familienangeboten. In einigen Regionen gibt es kostenlose Kurse für die Pistenneulinge auf entsprechendem Anfängerterrain. Auch die Skipässe bekommen Kinder teilweise gratis. Top-Skischulen und gut ausgebildete Schneesportlehrer machen den Einstieg in den Wintersport besonders leicht. Braucht der Nachwuchs mal eine Pause, ist das ein Fall für die professionellen Kinderbetreuer. Viele Skigebiete haben Krippen, Mini-Clubs und Kindergärten, in denen gemeinsam gespielt und zu Mittag gegessen wird, wo Filme geschaut und Partys gefeiert werden und wo die ganz Erschöpften auch einfach mal schlafen dürfen.

Winter-Ausflugsziele für die ganze Familie

Tierfreunde sind in den Zoos und Tierparks herzlich eingeladen, die facettenreiche Tierwelt zu entdecken, während Abenteuerer sich durch die Mystik der Burgen und Schlösser beeindrucken lassen. Auch Kulturfreunde kommen voll auf ihre Kosten: zahlreiche Kultureinrichtungen bieten vielseitige Erlebnisse für den Nachwuchs. Und selbstverständlich finden Sie in ganz Tirol Hallenbäder, die als willkommene Abwechslung zum Skifahren und Rodeln, wahre Erlebnis-oasen mit Riesenrutschen, Saunen und sogar Solebecken unter freiem Himmel sind.

Tiroler Familienspezialisten: Top-Familienregionen im Herz der Alpen

Freuen Sie sich auf unvergessliche Ferien in einem Family Tirol Dorf: Elf Tiroler Regionen sind spezialisiert auf rundum kompetent betreuten Familienurlaub und sorgen dafür, dass im Urlaub keine Langeweile aufkommt.

Die Family Tirol Dörfer werden im Sommer und Herbst für mindestens zwölf Wochen zum Familienparadies mit **abwechslungsreichen und kreativen Aktivitäten**. Bestens ausgebildete Kinderbetreuer führen die kleinen Gäste von vier bis zehn Jahren mit naturnahen **spiel - und naturpädagogischen Spielprogrammen** in fantasievolle Erlebniswelten ein. In einem Family Tirol Dorf urlauben heißt qualitätsgeprüft mit der ganzen Familie urlauben: Die Regionen erfüllen jede Menge Qualitätskriterien und

bieten eine sehr familienfreundliche Infrastruktur. Die Partnerunterkünfte erhalten darüber hinaus ein Qualitätssiegel. Und das Beste ist: Die Teilnahme am Wochenprogramm ist kostenlos!

Aktiv mit Kindern

Einfache Familienradtouren, spannendes Geocaching, Klettergärten für mutige Klettermaxe, facettenreicher Skiurlaub mit aktiven Skitagen und aufregenden Rodelpartien machen Tirol zu einem riesigen Sport- und Spielplatz für die ganze Familie.

Das abwechslungsreiche Familienangebot Tirols trifft ganz genau den Geschmack der kleinen Gäste. Wenn Spiel, Spaß und Abenteuer im Vordergrund stehen, erleben Kinder den Urlaub besonders intensiv. Beim Wandern durch Wiesen und Wälder, oder beim Erkunden der Region auf zwei Rädern, lässt sich allerhand entdecken. Spielplätze, geheimnisvolle Abenteuer bei der Geocaching-Schatzsuche, spannende Klettermöglichkeiten sowie ein tolles Ski- und Pistenangebot für Groß und Klein lassen im Urlaub keine Langeweile aufkommen.

Tirol barrierefrei: Barrierefreier Urlaub in den Alpen

Tirols Berge mit ihrem einzigartigen Erholungswert sind für alle zum Erleben und Genießen da: So ist beim Wandern auch ein Rollstuhl kein Hindernis, findet man mit dem Handbike ebenfalls viele sportliche Höhepunkte oder genießt mit Monoski oder beim Schlittenlanglauf Tirols Pisten und Loipen.

Damit man seinen Alpenurlaub ohne Hindernisse genießen kann, wird das Angebot, insbesondere Unterkünfte, Skigebiete und Langlaufregionen, intensiv geprüft. Hotels für Rollstuhlfahrer werden auf Herz und Nieren begutachtet. Dazu besieht der Sozialmediziner Harald Hörmann vor Ort den Zugang zu Haus und Garten, die Gesellschaftsräume sowie die Zimmer und Nasszellen. Er misst Türbreiten, Steigungen, Wendekreise und unterfahrbare Möbel und gibt den Gastgebern Tipps. Letztere verfügen meist über jahrelange Erfahrung und organisieren gerne Ausflüge, vermitteln das passende Handbike oder eine Skischule mit Fachpersonal.